

C. PLINIUS SECUNDUS d. Ä.

NATURKUNDE

Lateinisch - deutsch

Buch XXXVI

Die Steine



Herausgegeben und übersetzt
von Roderich König
in Zusammenarbeit mit Joachim Hopp

ARTEMIS & WINKLER

INHALT

Inhaltsangabe des Plinius.	7
Text (Hopp).	14
Übersetzung (König).	15
Anhang	
Erläuterungen (König).	135
Zur Textgestaltung (Hopp).	212
Literaturhinweise (König).	219
Literaturangaben zu den Künstlern (König).	224
Register (Hopp, König).	227
Verzeichnis der Quellenschriftsteller (Hopp)	243
Aufbau und Inhalt (König).	251
Stein-ein Luxusmaterial der Antike (Scheibler)	255

LIBRO XXXVI CONTINENTUR INHALT DES 36. BUCHES

Cap.*	§*		
I—III.	1-8	Naturae lapidum. Luxuria in marmori- bus. Quis pnmus peregrino marmore columnas habuent Romae. Quis primus in publicis operibus ostenderit.	Beschaffenheit der Steine. Der Aufwand in den Marmorarten. Wer zuerst in Rom Säulen aus frem- dem Marmor besaß. Wer sie zuerst an öffentlichen Gebäuden zeigte.
IV.	9-43	Qui primi laudati in marmore scalpendo et quibus temporibus. De Mausoleo Canae. Nobilitates operum et artificum in marmore CCXXV.	Welche Künstler sich zuerst in der Marmor- skulptur auszeichneten und zu welcher Zeit. Vom Mausoleum in Karien. 225 berühmte Marmorwerke und bedeutende Künstler.
V.	44-46	Quando primum mar- morum in aedificis usus.	Wann zuerst die Verwen- dung von Marmor bei den Gebäuden aufkam.
VI.	47	Qui primi marmora secuerint et quando.	Wer zuerst den Marmor zersägte und wann.
VII.		Quis primus Romae crustaverit parietes.	Wer zuerst in Rom die Wände damit belegte.
VIII.	49-50	Quibus aetatibus quaeque marmora in usum venerint Romae.	Zu welcher Zeit einzelne Marmorarten in Rom in Gebrauch kamen.
IX.	51-53	Ratio secandi mar-	Das Verfahren beim

* Die römischen Ziffern entsprechen der alten Kapiteleinteilung. Die arabischen Ziffern beziehen sich auf die seit etwa 100 Jahren gebräuchliche Einteilung in Paragraphen.

Steine

		mora. De harenis quibus secantur.	Schneiden des Marmors. Vom Sand, mit dem er geschnitten wird.
X.	54	De Naxio.	Vom naxischen und armenischen Stein.
XI.	54-58	De Alexandrinis marmoribus.	Von den alexandrinischen Marmorarten.
XII.	59-61	De onyche. De alabastrite. Med. ex eis VI.	Vom Onyx. Vom Alabaster. 6 Heilmittel daraus.
XIII.	62-63	De lygdino, corallitico, Alabandico, Thebaico, Syenite.	Vom lygdinischen, korallitischen, alabandischen, thebaischen und syenitischen Stein.
XIV-XV.	64-74	De obeliscis.	Von den Obelisken.
XV.	72-74	De eo qui pro gnomone in Campo Martio est.	Von dem, welcher auf dem Marsfeld als Stundenzeiger dient.
XVI-XXIII.	75-100	Opera mirabilia in terris.	Weltwunder.
XVII.	77-82	Sphinx Aegyptia. Pyramides.	Die ägyptische Sphinx. Die Pyramiden.
XVIII.	83	Pharos.	Der Pharos.
XIX.	84-93	Labyrinthis.	Die Labyrinth.
XX.	94	Pensiles horti. Pensile oppidum.	Die hängenden Gärten. Eine hängende Stadt.
XXI.	95-97	De templo Ephesiae Dianae.	Vom Tempel der Artemis zu Ephesus.
XXII.	98	Aliorum templorum admirabilia.	Wunderdinge von anderen Tempeln.
XXIII.	99-100	De lapide fugitivo. Echo septiens resonans. Sine clavo aedificia.	Von einem flüchtigen Stein. Ein siebenmal wiederkehrendes Echo. Bauwerke ohne Nägel.
XXIV.	101-125	Romae miracula operum XVIII.	18 wunderbare Bauwerke in Rom.
XXV.	126-130	De magnete lapide. Med. ex eo III.	Vom Magnetstein. 3 Heilmittel daraus.
XXVI.	130	Syrius lapis.	Der syrische Stein.
XXVII-XXVIII.	131-133	De sarcophago sive Assio. Med. ex eo X. De chernite. De poro.	Vom Sarkophagstein oder dem assischen Stein. 10 Heilmittel daraus. Vom Chernites. Vom Tuffstein.

Steine

XXIX.	134-135	De lapidibus osseis. De palmatis. De Taenarhs. De Coranis. De nigris marmoribus.	Von den Knochensteinen. Von den Palmensteinen. Von den tÄnarischen Stei- nen. Von den korani- schen Steinen. Von den schwarzen Marmorarten.
XXX.	136-138	De molaribus lapidi- bus. Pyrites. Med. ex eo VII.	Von den Mühlsteinen. Der Pyrit. 7 Heilmittel daraus.
XXXI.	139	Ostracites. Med. ex eo IV. Amiantus. Med. ex eo II.	Der Ostrakites. 4 Heil- mittel daraus. Der Amiant (Bergflachs). 2 Heilmittel daraus.
XXXII.	140	Geodes. Med. ex eo III.	Der Geodes. 3 Heilmitte! daraus.
XXXIII.	140	Melitinus. Med. ex eo VI.	Der Honigstein. 6 Heil- mittel daraus.
XXXIV.	141-142	Gagates. Med. ex eo VI.	Der Gagat. 6 Heilmittel daraus.
XXXV.	143	Spongites. Med. ex eo II.	Der Schwammstein. 2 Heilmittel daraus.
XXXVI.	143	Phrygius.	Der phrygische Stein.
XXXVII.	144-145	Haematites. Med. ex eo V. Schistos. Med. ex eo VII.	Der HÄmatit (Blutstein). 5 Heilmittel daraus. Der Schiefer. 7 Heilmittel daraus.
XXXVIII.	146-148	Androdamas. Med. ex eo I. Arabicus. Miltites sive hepatites. Anthracites.	Der Androdamas. 2 Heil- mittel daraus. Der arabische Stein. Der Miltites oder Leberstein. Der Anthrakites.
XXXIX.	149-151	Aetites. Taphiusius. Callimus.	Der Aetites (Adlerstein). Der taphiusische Stein. Der Callimus.
XL.	152	Samius. Med. ex eo VIII.	Der samische Stein. 8 Heilmittel daraus.
XLI.	153	Arabus. Med. ex eo II.	Der arabische Stein. 2 Heilmittel daraus.
XLII.	154-156	Depumice. Med. ex eo IX.	Vom Bimsstein. 9 Heil- mittel daraus.
XLIII.	157-158	De mortanis medici- nalibus et aliis. Etesius	Von den Mrsersteinen zum ärztlichen und ande-

Steine

		lapis. Chalazius.	ren Gebrauch. Der etesische Stein. Der Chalazius.
XLIV.	159	Siphnius. Lapides molles.	Der siphnische Stein. Weiche Steine.
XLV.	160-162	Lapides speculares.	Die Spiegelsteine.
XLVI.	163	Phengites.	Der Phengites.
XLVII.	164-165	De cotibus.	Von den Schleifsteinen.
XLVIII.	166-167	De tofis.	Von den Tuffsteinen.
XLIX.	168-169	De sihcum natura.	Von der Natur der Kieselsteine.
L.	170	De reliquis ad structuram lapidibus.	Von den übrigen Bausteinen.
LI.	171-172	Genera structurae.	Verschiedene Arten von Mauerwerk.
LII.	173	De cisternis.	Von den Zisternen.
LIII.	174	De calce.	Vom Kalk.
LIV.	175	Harenae genera. Mixtura harenae et calcis.	Die Sandarten. Die Mischung aus Sand und Kalk.
LV.	176-177	Vitia structurae. De tectoriis.	Mängel des Mauerwerks. Vom Verputz.
LVI.	178-179	De columnis. Genera columnarum.	Von den Säulen. Die Säulenarten.
LVII.	180	Med. ex calce V.	5 Heilmittel aus dem Kalk.
LVIII.	181	De maltha.	Von der Maltha.
LIX.	182-183	De gypso.	Vom Gips.
LX-LXIV.	184-189	De pavimentis.	Von den Bodenmosaiken.
LX.	184	Asarotos oecos.	Vom „ungefegten“ Fußboden.
LXI.	185	Quod primum pavementum Romae.	Wann das erste Bodenmosaik in Rom gemacht wurde.
LXII.	186-187	De subdiaibus pavementis.	Von den im Freien befindlichen Bodenmosaiken.
LXIII.	188	Graecanica pavimenta.	Griechische Estriche.
LXIV.	189	Quando primum lithostrota. Quando primum camarae vitreae.	Wann zuerst farbige Marmorfußböden gemacht wurden. Wann zuerst gläserne Gewölbe.
LXV.	190-191	Origo vitri.	Der Ursprung des Glases.

Steine

LXVI.	192-195	Genera eius et ratio faciendi.	Die verschiedenen Arten und das Herstellungsverfahren.
LXVII.	196-199	DeObsianis.	Von den Steinen des Obsius (Obsidian).
LXVIII.	200-201	Miracula ignium.	Wunderdinge vom Feuer.
LXIX.	202—203	Medicinae ex igni et cinere III.	3 Heilmittel aus dem Feuer und der Asche.
LXX.	204	Prodigia foci.	Wunderzeichen eines Herdes.

Summa: medicinae ex iis LXXXIX:
ad serpentes III, bestiarum morsus,
ad venena, caput, oculos, epinycti-
das, dentes, dentifricia, fauces, stru-
mas, stomachum, iocinera, pituitam,
testes, vesicam, calculos, panos,
haemorrhoidas, podagras, sanguini
sistendo, sanguinem recientibus,
luxata, phreneticos, lethargicos,
comitiales, melancholicos, vertigi-
nes, ulcera, volnera urenda, secanda,
convolsa, contusa, maculas, usta,
phthisin, mammas, muliebria vitia,
carbunculos, pestilentia.

Summa omnis: res et historiae et
observationes CCCCXXXIV.

Ex auctoribus

M. Varrone. C. Galba. Cincio. Muci-
ano. Nepote Cornelio. L. Pisone. Q.
Tuberone. Fabio Vestale. Annio
Fetiale. Fabiane Seneca. Catone cen-
sorio. Vitruvio.

Summe: 89 Heilmittel daraus: gegen
die Schlangen 3, gegen Bisse der wil-
den Tiere, gegen Gifte, für den Kopf,
die Augen, gegen die Nachtblattern,
für die Zähne, zum Reinigen der
Zähne, für den Schlund, gegen den
Kröpf, für den Magen, die Leber,
gegen den Schleim, für die Hoden, die
Blase, gegen Blasensteine, vereiterte
Drüsen, Hämorrhoiden, Fußgicht,
zur Blutstillung, gegen Blutauswurf,
Verrenkungen, gegen den Wahnsinn,
die Schlafsucht, die Epilepsie, den
Trübsinn, den Schwindel, die
Geschwüre, für Wunden, die man mit
Feuer behandeln, die man schneiden
muß, gegen Verstauchungen, Quet-
schungen, Hautflecken, Verbrennun-
gen, Schwindsucht, für die Brüste,
gegen Frauenkrankheiten, Karbunkel
und Pestbeulen.

Gesamtsumme: Gegenstände,
Geschichten und Beobachtungen:
434-

Quellen: Römische Autoren

M. Varro. C. Galba. Cincius. Muci-
anus. Cornelius Nepos. L. Piso. Q.
Tubero. Fabius Vestalis. Annius
Fetialis. Fabianus. Seneca. Cato, der
Zensor. Vitruvius.

Externis

Theophrastus. Pasitele. Iuba rege.
Nicandro. Sotaco. Sudine. Alexandro polyhistore. Apione Plistonice.
Duride. Herodoto. Euhemero. Aristagora. Dionysio. Artemidoro.
Butonda. Antisthene. Demetrio.
Demotele. Lycea.

Fremde Autoren

Theophrastos. Pasiteles. König Juba.
Nikandros. Sotakos. Sudines. Der Polyhistor Alexandros. Apion Pleistonikes. Duris. Herodotos. Euhemeros. Antagoras. Dionysios. Artemidoros. Butoridas. Antisthenes. Demetrios. Demoteles. Lykeas.